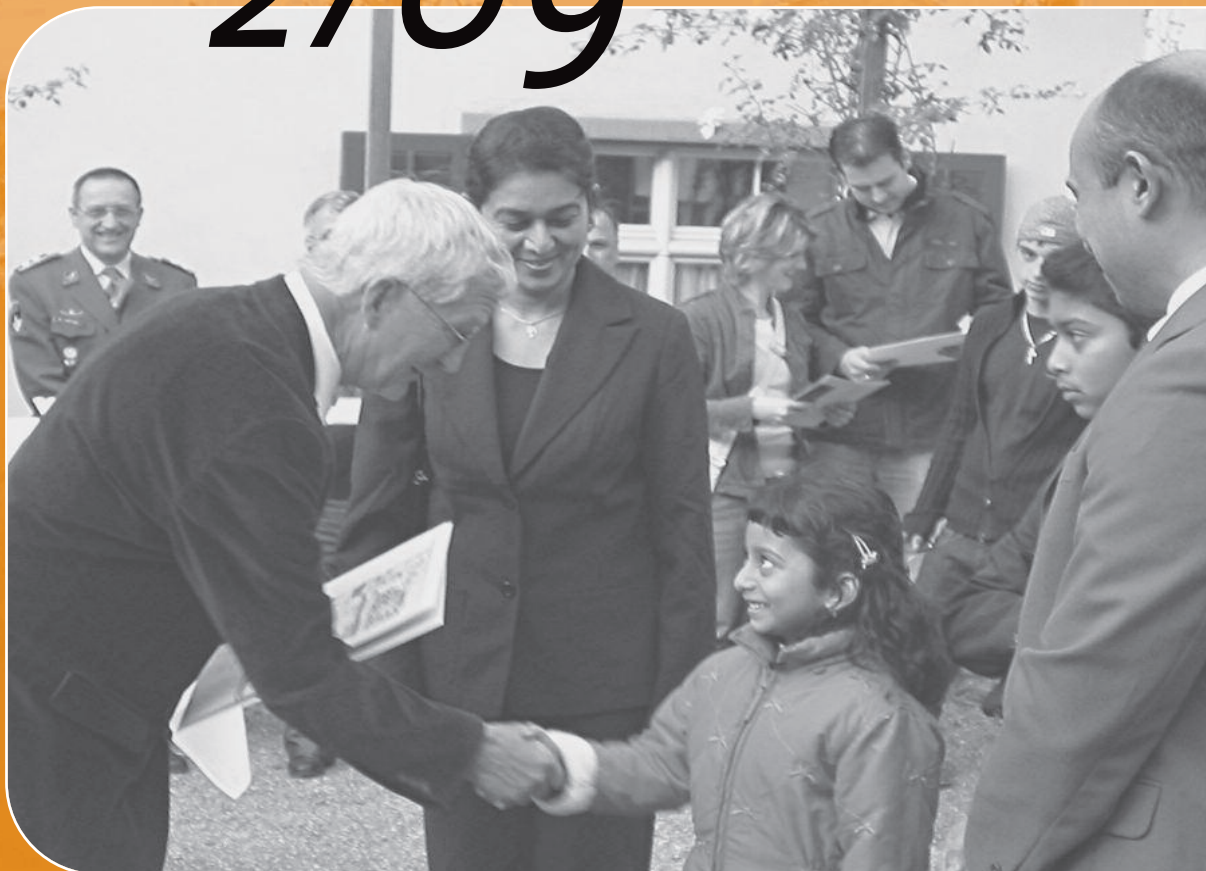


2/09



Höhepunkt jeder Einbürgerung: Die Übergabe des Bürgerbriefes.

**SCHWERPUNKTTHEMA:
INTEGRATION
UND EINBÜRGERUNG**

DIE SCHWEIZER BÜRGERGEMEINDE LA BOURGEOISIE SUISSE IL PATRIZIATO SVIZZERO LA VISCHNANCA BURGAISA SVIZRA



Schweizerischer Verband der Bürgergemeinden und Korporationen
Fédération suisse des bourgeoisies et corporations
Federazione svizzera dei patriziati
Federaziun svizra da las vischnancas burgaisas e corporaziuns
www.svbk.ch



EDITORIAL: LA PAROLE A UN MEMBRE AU COMITE

CHERS BOURGEOISES ET BOURGEOIS

« Pour la première fois depuis mon entrée au comité central, la page blanche de l'éditorial est mise à ma disposition! Trouver un sujet qui devrait intéresser chaque lecteur est un exercice qui relève plus de la grande diplomatie, que du simple exercice de rédaction. Aussi je me permets de proposer à votre lecture quelques petits sujets de réflexion qui trottent dans les têtes de tous les Bourgeoises et tous les Bourgeois.

Selon certaines attaques, on peut se poser la question du rôle que jouent les Bourgeoisies suisses et de leur utilité. Il n'est plus à démontrer leur rôle, même si d'aucun cherchent à prouver que les bourgeoisies sont des institutions désuètes.

Récemment, dans son rapport intermédiaire, publié au printemps 2008, l'Assemblée Inter Jurassienne tenait ces propos et proposait de supprimer les bourgeoisies de l'arc jurassien. Cette pique lancée a fait réagir les comités des associations situées de part et d'autre de la frontière jurassienne et bernoise. Avec l'appui du comité suisse, ces associations sont intervenues ensemble avec succès auprès de l'AIJ, qui a bien dû reconnaître le rôle clé des bourgeoisies et de ce fait, supprimer la phrase contestée de son rapport.

Les bourgeoisies doivent-elles disparaître, fusionner, ou se laisser dicter leur avenir par les autorités politiques cantonales et fédérales?

Suite au séminaire qui s'est tenu à Olten et traitant de ce sujet, il semble inéluctable, que pour leur survie, nos corporations devront, plus collaborer dans des domaines tels que l'exploitation forestière, l'entretien des réseaux routiers, etc... Cette phase de collaboration permettra dans un premier temps de se renforcer, sans toutefois passer par la fusion. Mais à terme, quelle sera la meilleure solution?

Nous devons tous y réfléchir, nous renforcer en admettant de nouvelles familles avec des enfants en bas âge au sein de nos corporations, et nous ouvrir à des échanges inter bourgeoisiaux. Nous devons souvent fournir un grand effort, faire des sacrifices pour être reconnus par nos concitoyens. Si notre image est positive, alors nous avons déjà plus de chances à poursuivre notre mission de façon autonome.

Il est aussi important que chaque représentant bourgeois soutienne le comité central par une participation active aux diverses manifestations proposées. La prochaine sera l'assemblée générale en 2010 à Interlaken, puis en 2011 dans le Jura.

Je sais que les comités d'organisation sont à pied d'œuvre. La meilleure façon de montrer votre intérêt à la cause bourgeoise, est de participer en grand nombre à ces rendez-vous importants.

Pour conclure, je vous remercie d'avoir pris le temps de lire ces quelques lignes et, en tant que membre du comité central, je vous suis reconnaissant du soutien que vous nous apportez. »

Gaspard Studer,
Membre du CC, Delémont

EDITORIAL: EIN VORSTANDSMITGLIED HAT DAS WORT

LIEBE BÜRGERINNEN UND BÜRGER

« **Zum ersten Mal seit meiner Aufnahme in den Vorstand habe ich die Ehre, das Editorial zu schreiben!**

Die Wahl eines Themas, das alle interessiert, ist alles andere als eine leichte Aufgabe und schon fast ein Fall für die hohe Diplomatie. Deshalb möchte ich einige Punkte ansprechen, die allen Bürgergemeinden nahe gehen.

Gewisse Kreise griffen unlängst die Bürgergemeinden an und stellten ihre Rolle und ihren Nutzen in Frage. Bürgergemeinden und Korporationen müssen ihre Bedeutung nicht mehr beweisen, auch wenn manchmal versucht wird, sie als überholte Einrichtungen darzustellen.

So geschehen etwa im Frühling 2008 im Zwischenbericht der Interjurassischen Versammlung (IJV – Assemblée Interjurassienne), die im gleichen Zug die Bürgergemeinden des Juras abschaffen wollte. Auf diesen Angriff reagierten die Verbandskommissionen dies- und jenseits der jurassischen und bernischen Grenzen. Mit Unterstützung des Schweizer Vorstands sind die Verbände gemeinsam bei der IJV vortellig geworden – mit Erfolg, denn die IJV musste die Bedeutung der Bürgergemeinden anerkennen und den umstrittenen Satz aus ihrem Bericht löschen.

Werden die Bürgergemeinden und Korporationen verschwinden? Müssen sie fusionieren oder sich ihre Zukunft von den politischen Behörden der Kantone oder des Bundes vorschreiben lassen?

Ein Seminar zu diesem Thema in Olten brachte es auf den Punkt: Es scheint unumgänglich, dass unsere Bürgergemeinden und Korporationen zur Sicherung ihrer Zukunft in Bereichen wie Forstwirtschaft oder Strassenunterhalt usw. enger zusammenarbeiten müssen. Dank dieser Zusammenarbeit werden wir uns in einer ersten Phase verstärken können, ohne dass Fusionen nötig werden. Doch was wird sich auf lange Frist als beste Lösung erweisen?

Dazu müssen wir uns alle Gedanken machen. Wir müssen uns stärken, indem wir junge Familien mit kleinen Kindern aufnehmen und den Austausch zwischen Bürgergemeinden pflegen. Wir müssen uns oft engagieren und Opfer bringen, um von unseren Mitbürgern anerkannt zu werden. Mit einem positiven Image haben wir grössere Chancen, unsere Aufgaben in autonomer Art und Weise zu erfüllen.

Weiter ist auch wichtig, dass alle Vertreter der Bürgergemeinden durch eine aktive Teilnahme an den verschiedenen Anlässen den Zentralvorstand unterstützen. Dazu ist bei der Generalversammlung 2010 in Interlaken und 2011 im Jura Gelegenheit.

In den Organisationskomitees hat die Arbeit schon lange begonnen. Am einfachsten zeigten Sie Ihr Interesse für die Sache der Bürgergemeinden, indem Sie zahlreich an diesen wichtigen Anlässen teilnehmen.

Zum Schluss möchte ich Ihnen danken, dass Sie sich die Zeit für diese Zeilen genommen haben. Als Mitglied des Zentralvorstands bin ich froh und dankbar für Ihre Unterstützung. »

*Gaspard Studer,
Mitglied des ZV, Delémont*

DAS WORT

EDITORIAL: LA PAROLA A UN MEMBRO DEL COMITATO

**CARE PATRIZIE E
CARI PATRIZI**

« È la prima volta da quando sono entrato a far parte del Comitato centrale che ho a disposizione il foglio bianco dell'editoriale! Trovare un argomento che possa interessare tutti i lettori è una prova che appartiene più alla grande diplomazia che non al semplice esercizio di redazione. Mi permetto quindi di proporre alla vostra lettura qualche piccolo argomento di riflessione che ronzia nelle teste di tutte le patrizie e di tutti i patrizi.

Stando a certi attacchi, ci si dovrebbe interrogare sul ruolo che svolgono i patriziati svizzeri e sulla loro utilità. Ma non si tratta più di dimostrare il loro ruolo, anche se alcuni cercano di provare che i patriziati sono delle istituzioni antiche.

Non tanto tempo fa, nel suo rapporto intermedio pubblicato nella primavera 2008, l'Assemblea intergiurassiana (AIJ) ha tenuto fede ai suoi propositi e ha proposto di sopprimere i patriziati dell'Arco giurassiano. La frecciata lanciata ha provocato la reazione dei comitati delle federazioni situate da una parte e dall'altra del confine giurassiano e bernese. Con l'appoggio del Comitato centrale, queste federazioni sono intervenute insieme con successo presso l'AIJ che è stata costretta a riconoscere il ruolo chiave dei patriziati e di conseguenza a cancellare la frase contestata dal suo rapporto.

Qual è il destino dei patriziati? Devono sparire, fondersi o lasciarsi dettare il loro futuro dalle autorità politiche cantonali e federali?

In base al seminario che si è tenuto ad Olten e che ha affrontato questo argomento, sembra ineluttabile che per sopravvivere le nostre corporazioni debbano collaborare maggiormente in campi come lo sfruttamento forestale, la manutenzione delle reti stradali, ecc. Questa fase di collaborazione consentirà in un primo tempo di rafforzarsi, senza passare tuttavia per la fusione. Ma quale sarà la soluzione migliore a lungo termine?

Ci dobbiamo riflettere tutti, rafforzarsi ammettendo nelle nostre corporazioni nuove famiglie con bambini in giovane età e aprirci a degli scambi interpatriziali. Dobbiamo fare grandi sforzi e sacrifici per essere riconosciuti dai nostri concittadini. Se la nostra immagine è positiva, avremo più probabilità di poter perseguire la nostra missione in modo autonomo.

Inoltre è importante che ogni rappresentante patriziale sostenga il Comitato centrale con una partecipazione attiva alle diverse manifestazioni proposte. La prossima sarà l'assemblea generale del 2010 a Interlaken, poi quella del 2011 nel Giura.

So che i comitati di organizzazione stanno per mettersi all'opera. Il modo migliore per dimostrare il vostro interesse per la causa patriziale è di partecipare numerosi a questi appuntamenti importanti.

Per concludere, desidero ringraziarvi per il tempo che avete dedicato a leggere queste righe e, in qualità di membro del Comitato centrale, vi sono riconoscente per il sostegno che ci date. »

*Gaspard Studer,
Membro del CC, Delémont*